



Raiffeisenkasse
Untervinschgau
gemeinsam . stärker



Identifikationsnummer des Zahlungsempfängers / Creditor identifier
Codice identificativo del creditore / Identifiant du créancier

Mandatsreferenz – vom Zahlungsempfänger auszufüllen
Riferimento del mandato – da indicare a cura del creditore
Mandate reference – to be completed by the creditor
Référence du mandat – à compléter par le créancier

SEPA-Firmenlastschrift-Mandat

Mit der Unterzeichnung des SEPA Lastschrift-Mandates ermächtige ich den Zahlungsempfänger, die Zahlung von meinem Konto mit SEPA-Lastschrift einzuziehen. Zugleich weise ich mein Finanzinstitut an, die Zahlung meinem Konto zu belasten.

Dieses Mandat gilt nur für Einzüge unter Firmen. Sie haben gegenüber Ihrem Finanzinstitut kein Recht auf Rückerstattung des belasteten Betrags. Sie sind jedoch berechtigt, Ihr Finanzinstitut bis zum Fälligkeitstag der Zahlung anzuweisen, Ihr Konto nicht zu belasten.

Mandato per addebito diretto SEPA tra imprese

La sottoscrizione del presente man-dato comporta l'autorizzazione del creditore a richiedere alla banca del debitore l'addebito de suo conto e l'autorizzazione alla banca del debitore di procedere a tale addebito conformemente alle disposizioni impartite del creditore.

Il presente mandato è riservato esclusivamente ai rapporti tra imprese. Il debitore non ha diritto al rimborso dalla propria banca successivamente all'addebito sul suo conto, ma ha diritto di chiedere alla propria banca che il suo conto non venga addebitato entro il giorno antecedente a quello in cui il pagamento è dovuto.

SEPA B2B Direct Debit Mandate

By signing this mandate form, you authorize the creditor to send instructions to your bank to debit your account and your bank to debit your account in accordance with the instructions from the creditor.

This mandate is only intended for business-to-business transactions. You are not entitled to a refund from your bank after your account has been debited, but you are entitled to request your bank not to debit your account up until the day on which the payment is due.

Mandat de prélèvement SEPA interentreprises

En signant ce formulaire de mandat, vous autorisez le créancier à envoyer des instructions à votre banque pour débiter votre compte, et votre banque à débiter votre compte conformément aux instructions du créancier.

Ce mandat est dédié aux prélèvements SEPA interentreprises. Vous n'êtes pas en droit de demander à votre banque le remboursement d'un prélèvement SEPA interentreprises une fois que le montant est débité de votre compte. Vous pouvez cependant demander à votre banque de ne pas débiter votre compte jusqu'au jour de l'échéance.

Zahlungsart / Type de paiement
Tipò di pagamento / Type of payment

☐ Wiederkehrend / Ricorrente / Recurrent / Repetitif

☐ Einmalig / Singolo / On-Off / Ponctuel

Name des Zahlungspflichtigen / Nom du débiteur
Nome del debitore / Name of the debtor

Name und Vorname / Nome e cognome / Name and first name / Nom et prénom

Anschrift / Your address
Indirizzo / Votre adresse

Strasse und Hausnummer / Via e numero civico / Street name and number / Numéro et nom de la rue

Postleitzahl und Ort / Codice postale e località / Postal code and City / Case postale et ville

Finanzinstitut / Name of bank
Nome della banca / Nom de la banque

BIC/SWIFT (Bank Identifier Code)

Konto / Your account number
Conto di addebito / Les coordonnées de votre compte

IBAN (International Bank Account Number)

Name des Vertragspartners des Zahlungspflichtigen
Nome della controparte di riferimento del debitore

Falls Sie eine Zahlung aufgrund einer Vereinbarung zwischen dem Zahlungsempfänger und einer anderen Person tätigen (z.B. wenn Sie eine Rechnung dieser anderen Person bezahlen), tragen Sie bitte den Namen dieser Person hier ein.

Se si effettua un pagamento relativo a un contratto tra il Creditore e un altro soggetto diverso dal debitore indicato nel presente mandato (ad es. pagamento di fatture intestate a terzi) indicare il nominativo di tale soggetto.

Unterschrift(en) / Signature(s)
Firma/e / Signature(s)

Ort und Datum / Luogo e data / Location and date / Lieu et date

Unterschrift(en) / Firma/e / Signature(s) / Signature(s)